

ALPHA Reader

MI401

Паспорт, Руководство по монтажу и эксплуатации



be
think
innovate

GRUNDFOS 

Русский (RU) Паспорт, Руководство по монтажу и эксплуатации

Перевод оригинального документа на английском языке

СОДЕРЖАНИЕ

Стр.

1. Общая информация	3
1.1 Значение символов и надписей в документе	3
1.2 Сокращения, используемые в данном документе	3
1.3 Радиосвязь	3
2. Получение изделия	4
2.1 Комплект поставки	4
3. Общие сведения	5
4. Ввод в эксплуатацию	6
4.1 Передача данных через Bluetooth	6
4.2 Поддерживаемые устройства	7
4.3 Выполнение гидравлической балансировки	8
4.4 Настройка ретранслятора сигналов	9
5. Техническое обслуживание изделия	10
5.1 Чистка изделия	10
5.2 Замена батареи	10
5.3 Установка программного обеспечения и обновлений	10
6. Обнаружение и устранение неисправностей	11
6.1 Приложение Grundfos GO Balance на Apple iOS	11
6.2 Приложение Grundfos GO Balance на Android	11
6.3 ALPHA Reader	12
7. Технические данные	12
8. Утилизация изделия	13
9. Гарантии изготовителя	13

Предупреждение



Прежде чем приступить к работам по монтажу оборудования, необходимо внимательно изучить данный документ. Монтаж и эксплуатация оборудования должны проводиться в соответствии с требованиями данного документа, а также в соответствии с местными нормами и правилами.

1. Общая информация

1.1 Значение символов и надписей в документе



Предупреждение

Несоблюдение данных правил техники безопасности может привести к травмам и несчастным случаям.



Несоблюдение данных правил техники безопасности может вызвать отказ или повреждение оборудования.



Примечания или указания, упрощающие работу и гарантирующие безопасную эксплуатацию.

1.2 Сокращения, используемые в данном документе

Сокращение	Описание
прил.	Приложение
BLE	Bluetooth с низким энергопотреблением

1.3 Радиосвязь

Считывающее устройство ALPHA Reader с системой BLE компании Grundfos разрешено для использования во всех странах ЕС.

2. Получение изделия

2.1 Комплект поставки

- Краткое руководство
- Считывающее устройство MI401 ALPHA Reader
- Литиевая батарея CR2032.



TM06 5159 3915

Рис. 1 ALPHA Reader

3. Общие сведения

Считывающее устройство ALPHA Reader MI401 является приёмником и передатчиком эксплуатационных данных насоса. Устройство передаёт данные на Android или мобильное устройство на основе iOS через систему Bluetooth. В устройстве используется небольшая литиевая батарея.

Устройство с приложением Grundfos GO Balance используется для балансировки системы отопления в основном в многоквартирных домах. В приложении приводятся поэтапные инструкции по установке насоса и выполняемым на нём измерениям. В двухрядной системе обогрева радиаторами приложение рассчитывает балансировочные значения для каждого клапана. На основе данных значений в приложении даются указания по регулировке каждого клапана в системе.

Приложение доступно для устройств Android и iOS, и вы можете загрузить его из онлайн-магазинов Google Play и App Store.

Указание Используйте устройство только с циркуляционными насосами ALPHA3.

Указание Диапазон Bluetooth зависит от материала, использованного в стенах, крышах и полах, а также от типа мобильного телефона и погодных условий. В худшем случае диапазон Bluetooth может быть меньше номинального диапазона. В таком случае необходимо использовать второе устройство в качестве ретранслятора сигналов.

Указание Гидравлическую балансировку можно выполнять только в двухтрубных системах отопления.

4. Ввод в эксплуатацию

4.1 Передача данных через Bluetooth

Устройство передаёт данные через BLE на мобильное устройство, использующее функцию Bluetooth. Мобильное устройство получит передаваемые со считывающего устройства данные после включения считывающего устройства и открытия приложения, если и мобильное устройство, и считывающий блок находятся в одном диапазоне.

4.1.1 Использование считывающего устройства и приложения Grundfos GO Balance

1. Убедитесь в том, что ваше мобильное устройство и считывающее устройство находятся на расстоянии не более метра друг от друга.
2. Убедитесь, что вы вставили аккумулятор таблеточного типа (CR2032). Для получения дополнительной информации см. краткое руководство.
3. Нажмите кнопку питания, чтобы включить устройство. Световой индикатор мигает каждую секунду, указывая на то, что устройство включено.
4. Запустите приложение Grundfos GO Balance на вашем мобильном устройстве. Автоматически активируется Bluetooth. Приложение попытается обнаружить передаваемые со считывающего устройства данные.
5. Для включения устройства нажмите кнопку питания и удерживайте в течение 3 секунд.

Указание

После открытия приложение показывает данные, полученные от первого устройства. Поэтому используйте систему только на одном насосе.

4.1.2 Состояние светового индикатора

Световой индикатор показывает состояние устройства.

Световой индикатор	Описание
Мигает зелёным каждую секунду ·  ·  ·  ·	Устройство включено.
Мигает зелёным дважды в секунду ·   ·   ·  	Устройство включено и отправляет данные.
Мигает красным каждую секунду ·  ·  ·  ·	Низкий уровень заряда батареи. Передача данных на мобильное устройство отсутствует.
Мигает красным дважды в секунду ·   ·   ·  	Низкий уровень заряда батареи, но устройство продолжает передачу данных.
-	Чередующееся мигание во время обновления программы.

4.2 Поддерживаемые устройства

Считывающее устройство и приложение Grundfos GO Balance поддерживается устройствами на базе Android 4,4 и iOS 8 или их более поздних версий. Необходимо использовать мобильное устройство, поддерживающее функцию Bluetooth.

4.3 Выполнение гидравлической балансировки

Указание Убедитесь в том, что приложение Grundfos GO Balance установлено на вашем мобильном устройстве.

1. Включите устройство.
2. Нажмите [**>**] и удерживайте до тех пор, пока не загорится значок [III], чтобы задать насосу постоянную скорость III.
3. На насосе нажмите [$w \text{ m}^3/\text{h}$] и удерживайте в течение 3 секунд, пока не начнёт мигать световой индикатор состояния.
4. Установите устройство на насос.
5. Откройте приложение и начните получать данные со считывающего устройства на ваше мобильное устройство.
6. Запустите функцию балансировки. С помощью поэтапных инструкций приложения выполните гидравлическую балансировку.
7. Измерьте нулевой расход.
8. Измерьте максимальный расход.
9. Измерьте базовый расход.
10. Выполните балансировку.
11. Отрегулируйте параметры каждого радиатора в соответствии с инструкциями приложения.
12. Нажмите [Перейти к отчёту]. Вы получите заключительный отчёт, который можно использовать для документирования выполненных операций после завершения гидравлической балансировки.
13. Снимите считывающее устройство с насоса.
14. Нажмите кнопку питания, чтобы отключить питание.

4.4 Настройка ретранслятора сигналов

Вы можете увеличить дальность приёма сигналов устройства с помощью второго устройства. Второе устройство будет повторять сигнал с первого устройства, установленного на насосе.

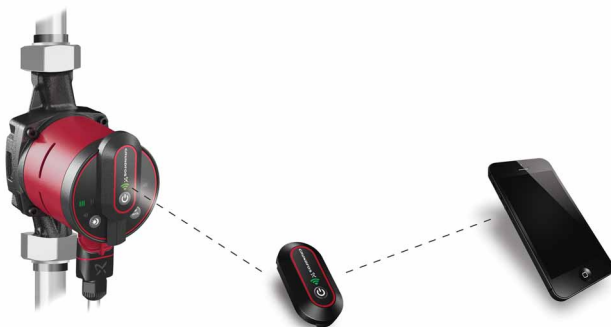
Первое устройство должно быть включено и передавать данные.

1. Включите второе устройство.
2. Установите его между первым устройством и местом с плохой передачей сигнала.
3. Убедитесь, что световой индикатор состояния на втором устройстве мигает дважды каждую секунду. См. таблицу ниже.

Теперь сигнал ретранслируется и дальность его приёма увеличена.

Световой индикатор	Описание
Мигает каждую секунду . ✱ . ✱ . ✱ .	Второе устройство включено, но соединения с первым устройством нет.
Мигает дважды каждую секунду . ✱✱ . ✱✱ . ✱✱	Второе устройство включено и отправляет данные как ретранслятор сигналов.

Ретранслятор сигналов будет мигать зелёным светом при достаточном уровне заряда батареи и красным светом при низком уровне заряда.



TM06 5159 3915

Рис. 2 Настройка уставки ретранслятора сигнала

5. Техническое обслуживание изделия

5.1 Чистка изделия

Выполняйте чистку сухой мягкой ветошью.

5.2 Замена батареи

Используемая в устройстве литиевая батарея соответствует директиве по элементам питания (2006/66/EC). Батарея не содержит ртути, свинца или кадмия. Если батарея разрядилась, замените её новой батареей аналогичного типа.

Если устройство не используется, оно автоматически выключится через 5 минут. Чтобы вручную выключить устройство, нажмите кнопку питания и удерживайте в течение 3 секунд.

5.3 Установка программного обеспечения и обновлений

Если на мобильном устройстве установлено приложение Grundfos GO Balance, уведомления о наличии обновлений программного обеспечения в онлайн-магазине App Store или Google Play будут появляться автоматически.

Загрузка программного обеспечения и обновлений из онлайн-магазина App Store

Для устройств Apple iOS приложение Grundfos GO Balance и обновления к нему можно бесплатно загрузить из онлайн-магазина App Store.

1. Зайдите в онлайн-магазин App Store.
2. Задайте в поиске фразу "Grundfos GO Balance".



Загрузка программного обеспечения и обновлений из онлайн-магазина Google Play

Вы можете бесплатно загрузить приложение Grundfos GO Balance и обновления к нему из онлайн-магазина Google Play.

1. Зайдите в онлайн-магазин Google Play:
<https://play.google.com/store/apps>.
2. Задайте в поиске фразу "Grundfos GO Balance".



6. Обнаружение и устранение неисправностей

6.1 Приложение Grundfos GO Balance на Apple iOS

При нажатии на значок приложение не запускается.
 Приложение зависает.
 Приложение закрывается без предупреждения.

1. Закройте приложение.
2. Очень быстро дважды нажмите кнопку перехода на главную страницу, чтобы увидеть работающие приложения.

Перезапустите приложение. **iOS 8 или более поздняя версия:**

1. Сдвиньте окно предварительного просмотра Grundfos GO Balance вверх, пока оно не исчезнет.
2. Запустите приложение заново с помощью его значка.

Приложение не доступно на устройстве.

Установите приложение.

1. Зайдите в онлайн-магазин App Store и бесплатно загрузите приложение Grundfos GO Balance.
2. Задайте в поиске фразу "Grundfos GO Balance".

6.2 Приложение Grundfos GO Balance на Android

При нажатии на значок приложение не запускается.
 Приложение зависает.
 Приложение закрывается без предупреждения.

Перезапустите приложение.

1. Закройте приложение.
2. При необходимости откройте диспетчер задач и закройте приложение.

Приложение не доступно на устройстве.

Установите приложение.

1. Зайдите в онлайн-магазин Google Play и бесплатно загрузите приложение Grundfos GO Balance.
2. Задайте в поиске фразу "Grundfos GO Balance".

6.3 ALPHA Reader

Потерян сигнал между мобильным устройством и считывающим устройством.	
Вне зоны доступности подключения по Bluetooth.	1. Передвиньте ваше мобильное устройство ближе к считывающему устройству.
	2. Если сигнал всё ещё недостаточно сильный, используйте второе устройство в качестве ретранслятора сигналов. См. раздел 7. Технические данные .
Низкий заряд аккумуляторной батареи.	1. Замените батарею. Низкий заряд батареи влияет на дальность приёма сигналов.

7. Технические данные

Общие характеристики	
Дальность приёма сигналов	20 метров в свободной среде (без угловых ограничений). На дальность приёма сигналов влияет тип строительных материалов, использованных для стен.
Время работы	Минимум 120 часов работы. Если устройство не используется, срок службы батареи составляет один год.
Окружающая среда	
Относительная влажность воздуха	Максимум 95 %
Рабочая температура	от -10 до +55 °C от -4 до +130 °F
Температура хранения	от -20 до +70 °C от -4 до +158 °F
Grundfos ALPHA Reader	
Электропитание	Литиевая батарея CR2032, 3 В
Степень защиты	IP42

8. Утилизация изделия

Основным критерием предельного состояния является:

1. отказ одной или нескольких составных частей, ремонт или замена которых не предусмотрены;
2. увеличение затрат на ремонт и техническое обслуживание, приводящее к экономической нецелесообразности эксплуатации.

Данное изделие, а также узлы и детали должны собираться и утилизироваться в соответствии с требованиями местного законодательства в области экологии.

9. Гарантии изготовителя

Специальное примечание для Российской Федерации:

Срок службы оборудования составляет 10 лет.

Предприятие-изготовитель:

Концерн "GRUNDFOS Holding A/S"*

Poul Due Jensens Vej 7, DK-8850 Bjerringbro, Дания

* точная страна изготовления указана на фирменной табличке.

По всем вопросам на территории РФ просим обращаться:

ООО "Грундфос"

РФ, 109544, г. Москва, ул. Школьная, д. 39

Телефон +7 (495) 737-30-00

Факс +7 (495) 737-75-36.

На все оборудование предприятие-изготовитель предоставляет гарантию 24 месяца со дня продажи. При продаже оборудования, покупателю выдается Гарантийный талон. Условия выполнения гарантийных обязательств см. в Гарантийном талоне.

Условия подачи рекламаций

Рекламации подаются в Сервисный центр Grundfos (адреса указаны в Гарантийном талоне), при этом необходимо предоставить правильно заполненный Гарантийный талон.

Утилизация отработанных батарей должна производиться в соответствии с местными правилами. При возникновении вопросов обратитесь в местное представительство компании Grundfos.



Данное изделие соответствует директиве 2006/66/EU.
Данное изделие должно быть утилизировано отдельно от другого бытового мусора.

Декларация о соответствии

GB: EC/EU declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the product Grundfos MI401, ALPHA Reader, to which the declaration below relates, is in conformity with the Council Directives listed below on the approximation of the laws of the EC/EU member states.

Note: There are two sets of Council Directives and standards listed below. One set applies until and including 19th April 2016. The other set applies from 20th April 2016 and onwards.

BG: Декларация за съответствие на ЕС/ЕО

Ние, фирма Grundfos, заявяваме с пълна отговорност, че продуктът Grundfos MI401, ALPHA Reader, за който се отнася настоящата декларация, отговаря на следните директиви на Съвета за уеднаквяване на правните разпоредби на държавите-членки на ЕС/ЕО.

Забележка: По-долу има изброени две групи директиви и стандарти на Съвета. Едната група е в сила до 19 април 2016 г. включително. Другата група е в сила от 20 април 2016 г.

CZ: Prohlášení o shodě EU

My firma Grundfos prohlašujeme na svou plnou odpovědnost, že výrobek Grundfos MI401, ALPHA Reader, na který se toto prohlášení vztahuje, je v souladu s níže uvedenými ustanoveními směrnice Rady pro sblížení právních předpisů členských států Evropského společenství.

Poznámka: Níže jsou uvedeny dvě sady směrnic Rady a standardů. První sada je platná do 19. dubna 2016 (včetně). Druhá sada platí od 20. dubna 2016.

DE: EG-/EU-Konformitätserklärung

Wir, Grundfos, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt Grundfos MI401, ALPHA Reader, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der EG-/EU-Mitgliedsstaaten übereinstimmt.

Hinweis: Nachfolgend sind zwei Gruppen aus Richtlinien des Rates und Standards aufgeführt. Eine Gruppe gilt bis einschließlich 19. April 2016. Die andere Gruppe gilt ab dem 20. April 2016.

DK: EF/EU-overensstemmelseserklæring

Vi, Grundfos, erklærer under ansvar at produktet Grundfos MI401, ALPHA Reader som erklæringen nedenfor omhandler, er i overensstemmelse med Rådets direktiver der er nævnt nedenfor, om indbyrdes tilnærmelse til EF/EU-medlemsstaternes lovgivning.

Bemærk: Der er angivet to sæt af Rådets direktiver og standarder nedenfor. Det ene sæt gælder til og med 19. april 2016. Det andet sæt gælder fra og med 20. april 2016.

EE: EÜ / ELi vastavusdeklaratsioon

Meie, Grundfos, kinnitame ja kanname ainuisikulist vastutust selle eest, et toode Grundfos MI401, ALPHA Reader, mille kohta all olev deklaratsioon käib, on kooskõlas Nõukogu Direktiividega, mis on nimetatud all pool vastavalt vastuvõetud õigusaktidele ühtlustamise kohta EÜ / EL liikmesriikides.

Märkus: Allpool on loetletud kaks nõukogu direktiivi ja standardeid. Ühed kehtivad kuni 19. aprill 2016 (kaasa arvatud). Teised kehtivad alates 20.04.2016 ja edasi.

ES: Declaración de conformidad de la CE/UE

Grundfos declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que el producto Grundfos MI401, ALPHA Reader al que hace referencia la siguiente declaración cumple lo establecido por las siguientes Directivas del Consejo sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros de la CE/UE.

Nota: A continuación se recogen dos conjuntos de normas y Directivas del Consejo. Uno de ellos es válido hasta el 19 de abril de 2016. El otro es válido a partir del 20 de abril de 2016.

FI: EY/EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Grundfos vakuuttaa omalla vastuullaan, että tuote Grundfos MI401, ALPHA Reader, jota tämä vakuutus koskee, on EY/EU:n jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämiseen tähtäävien Euroopan neuvoston direktiivien vaatimusten mukainen seuraavasti.

Huomautus: Seuraavassa on lueteltu kaksi erilaista neuvoston direktiivien ja standardien sarjaa. Yhden sarjan viimeinen voimassaolopäivä on 19. huhtikuuta 2016. Toinen sarja on voimassa 20. huhtikuuta 2016 alkaen.

FR: Déclaration de conformité CE/UE

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité, que le produit Grundfos MI401, ALPHA Reader, auquel se réfère cette déclaration, est conforme aux Directives du Conseil concernant le rapprochement des législations des États membres CE/UE relatives aux normes énoncées ci-dessous.

Remarque : Deux groupes de Directives du Conseil et normes sont énoncés ci-dessous. Un groupe s'applique jusqu'au 19 avril 2016 inclus. L'autre groupe entrera en vigueur le 20 avril 2016.

GR: Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ /ΕΕ

Εμείς, η Grundfos, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι το προϊόν Grundfos MI401, ALPHA Reader, στο οποίο αναφέρεται η παρακάτω δήλωση, συμμορφώνεται με τις παρακάτω Οδηγίες του Συμβουλίου περί προσέγγισης των νομοθεσιών των κρατών μελών της ΕΚ/ΕΕ.

Σημείωση: Υπάρχουν δύο σελ Οδηγιών Συμβουλίου και προτύπων που παρατίθενται παρακάτω. Το ένα σελ ισχύει μέχρι και την 19η Απριλίου 2016. Το άλλο σελ ισχύει από την 20η Απριλίου 2016 και μετέπειτα.

HR: EC/EU deklaracija sukladnosti

Mi, Grundfos, izjavljujemo s punom odgovornošću da je proizvod Grundfos MI401, ALPHA Reader, na koja se izjava odnosi u nastavku, u skladu s direktivama Vijeća dolje navedenih o usklađivanju zakona država članica EZ-a / EU-a.

Napomena: Postoje dva seta direktiva vijeća i standarda navedenih dolje. Jedan set se odnosi do, i uključujući 19 Travanja 2016. Drugi set se odnosi na datume od 20 travnja 2016 i naprijed.

HU: EC/EU megfelelősségi nyilatkozat

Mi, a Grundfos vállalat, teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a(z) Grundfos MI401, ALPHA Reader termék, amelyre az alábbi nyilatkozat vonatkozik, megfelel az Európai Közösség/Európai Unió tagállamainak jogi irányelveit összehangoló tanács alábbi előírásainak.

Megjegyzés: Az alábbiakban a Tanács irányelvei és szabványai közül két csomagot ismertetünk. Az egyik csomag 2016. április 19-ével bezárólag érvényes. A másik csomag 2016. április 20-tól érvényes.

IT: Dichiarazione di conformità CE/UE

Grundfos dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il prodotto Grundfos MI401, ALPHA Reader, al quale si riferisce questa dichiarazione, è conforme alle seguenti direttive del Consiglio riguardanti il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri CE/UE.

Nota: Di seguito sono elencate due serie di direttive del Consiglio e norme. Una serie si applica fino al 19 aprile 2016 (incluso). La seconda serie si applica a partire dal 20 aprile 2016.

LT: EB/ES atitikties deklaracija

Mes, Grundfos, su visa atsakomybe pareiškiame, kad produktas Grundfos MI401, ALPHA Reader, kuriam skirta ši deklaracija, atitinka žemiau nurodytas Tarybos Direktyvas dėl EB/ES šalių narių įstatymų suderinimo.

Pastaba. Žemiau nurodytos dvi Tarybos Direktyvų ir standartų grupės. Viena grupė galioja iki 2016 m. balandžio 19 d. imtinai. Kita grupė galioja nuo 2016 m. balandžio 20 d.

LV: EK/ES atbilstības deklarācija

Sabiedrība Grundfos ar pilnu atbildību paziņo, ka produkts Grundfos MI401, ALPHA Reader, uz kuru attiecas tālāk redzamā deklarācija, atbilst tālāk norādītajām Padomes direktīvām par EK/ES dalībvalstu normatīvo aktu tuvināšanu.

Piezīme: Tālāk norādīti divi Padomes direktīvu un standartu krājumi. Viens krājums ir piemērojams līdz 2016. gada 19. aprīlim (ieskaitot). Otrs krājums ir piemērojams no 2016. gada 20. aprīļa.

NL: EG/EU-conformiteitsverklaring

Wij, Grundfos, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat product Grundfos MI401, ALPHA Reader, waarop de onderstaande verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de onderstaande Richtlijnen van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de EG-/EU-lidstaten.

Opmerking: Hieronder worden twee reeksen Richtlijnen van de Raad en normen weergegeven. De ene set geldt tot en met 19 april 2016. De andere set is vanaf 20 april 2016 van kracht.

PL: Deklaracja zgodności WE/UE

My, Grundfos, oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że nasz produkt Grundfos MI401, ALPHA Reader, którego deklaracja niniejsza dotyczy, jest zgodny z następującymi dyrektywami Rady w sprawie zbliżenia przepisów prawnych państw członkowskich.

Uwaga: Poniżej podano dwa zestawy dyrektyw i norm. Pierwszy zestaw obowiązuje do 19 kwietnia 2016 r. włącznie. Drugi zacznie obowiązywać 20 kwietnia 2016 r.

PT: Declaração de conformidade CE/UE

A Grundfos declara sob sua única responsabilidade que o produto Grundfos MI401, ALPHA Reader, ao qual diz respeito a declaração abaixo, está em conformidade com as Directivas do Conselho sobre a aproximação das legislações dos Estados Membros da CE/UE.

Nota: Abaixo estão listados dois grupos de Directivas do Conselho e normas. Um dos grupos é aplicável até 19 de Abril de 2016, inclusive. O outro grupo é aplicável a partir de 20 de Abril de 2016, inclusive.

RO: Declarația de conformitate CE/UE

Noi Grundfos declarăm pe propria răspundere că produsul Grundfos MI401, ALPHA Reader, la care se referă această declarație, este în conformitate cu Directivele de Consiliu specificate mai jos privind armonizarea legilor statelor membre CE/UE.

Notă: Există două seturi de directive și standarde ale Consiliului specificate mai jos. Un set se aplică până la, și inclusiv în 19 aprilie 2016. Celălalt set se aplică de la 20 aprilie 2016 și în continuare.

RS: Deklaracija o usklađenosti EC/EU

Mi, kompanija Grundfos, izjavljujemo pod punom vlastitom odgovornošću da je proizvod Grundfos MI401, ALPHA Reader, na koji se odnosi deklaracija ispod, u skladu sa dole prikazanim direktivama Saveta za usklađivanje zakona država članica EC/EU.

Напомена: Ispod su navedena dva seta direktiva Saveta. Jedan set se odnosi na vreme do i uključuje 19. april 2016. Drugi set se odnosi na vreme od 20. aprila 2016. pa nadalje.

RU: Декларация о соответствии нормам ЕЭС/ЕС

Мы, компания Grundfos, со всей ответственностью заявляем, что изделие Grundfos MI401, ALPHA Reader, к которому относится нижеприведённая декларация, соответствует нижеприведённым Директивам Совета Евросоюза о тождественности законов стран-членов ЕЭС/ЕС.

Примечание: Существует два комплекта Директив Совета Евросоюза и стандартов, перечисленных ниже. Один комплект применяется до 19 апреля 2016 г. включительно. Второй комплект применяется начиная с 20 апреля 2016 г.

SI: Izjava o skladnosti ES/EU

V Grundfosu s polno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek Grundfos MI401, ALPHA Reader, na katerega se spodnja izjava nanaša, v skladu s spodnjimi direktivami Sveta o približevanju zakonodaje za izenačevanje pravnih predpisov držav članic ES/EU.

Opomba: Spodaj sta navedeni dve skupini direktiv Sveta o približevanju zakonodaje. Ena skupina se nanaša na obdobje do in vključno z 19. aprilom 2016. Druga skupina se nanaša na obdobje od 20. aprila 2016 naprej.

SK: Prehlásenie o zhode s EC/EU

My, spoločnosť Grundfos, vyhlasujeme na svoju plnú zodpovednosť, že produkt Grundfos MI401, ALPHA Reader, na ktorý sa vyhlásenie uvedené nižšie vzťahuje, je v súlade s ustanoveniami nižšie uvedených smerníc Rady pre zblíženie právnych predpisov členských štátov Európskeho spoločenstva/EÚ.

Poznámka: Existujú dva súbory smerníc a noriem Rady uvedené nižšie. Jeden súbor platí do a vrátane 19.4.2016. Druhý súbor platí od 20.4.2016 ďalej.

TR: EC/AB uygunluk bildirgesi

Grundfos olarak, aşağıdaki bildirim konusu olan Grundfos MI401, ALPHA Reader ürünlerinin, EC/AB üye ülkelerinin direktiflerinin yakınlaştırılmasıyla ilgili durumun aşağıdaki Konsey Direktifleriyle uyumlu olduğunu ve bununla ilgili olarak tüm sorumluluğun bize ait olduğunu beyan ederiz.

Not: Aşağıda belirtilen iki küme Konsey Direktifleri ve Standartları bulunmaktadır. Bir küme 19 Nisan 2016 dahil bu tarihe kadar geçerlidir. Diğer küme 20 Nisan 2016 sonrası için geçerlidir.

UA: Декларація відповідності директивам ЕС/EU

Ми, компанія Grundfos, під нашу одноосібну відповідальність заявляємо, що виріб Grundfos MI401, ALPHA Reader, до якого відноситься нижченаведена декларація, відповідає директивам ЕС/EU, переліченим нижче, щодо тотожності законів країн-членів ЄС.

Примітка: Існує два комплекти директив та стандартів ЕС/EU, перелічених нижче. Один комплект застосовується до 19 квітня 2016 р. Другий комплект застосовується з 20 квітня 2016 р.

These Directives and standards apply until and including 19th April 2016:

- Low Voltage Directive (2006/95/EC).
Standards used:
EN 60950-1:2005 + A1:2009 + A2:2013
- EMC Directive (2004/108/EC).
Standards used:
EN 301 489-1 V1.9.2 (2011-09)
- R&TTE Directive (1999/5/EC)
Standards used:
EN 300 328 V1.9.1 (2015-02).
- Battery directive (2006/66/EC).

These Directives and standards apply from 20th April 2016 and onwards:

- Low Voltage Directive (2014/35/EU).
Standards used:
EN 60950-1:2005 + A1:2009 + A2:2013
- EMC Directive (2014/30/EU).
Standards used:
EN 301 489-1 V1.9.2 (2011-09)
- R&TTE Directive (1999/5/EC).
Standards used:
EN 300 328 V1.9.1 (2015-02).
- Battery directive (2006/66/EC).

This EC/EU declaration of conformity is only valid when published as part of the Grundfos installation and operating instructions (publication number 98936810 0216).

Bjerringbro, 15th February 2016



Svend Aage Kaae
Director
Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

Person authorised to compile the technical file and empowered to sign the EC declaration of conformity.

Argentina

Bombas GRUNDFOS de
Argentina S.A.
Phone: +54-3327 414 444
Telefax: +54-3327 411 111

Australia

GRUNDFOS Pumps Pty. Ltd.
Phone: +61-8-8461-4611
Telefax: +61-8-8340 0155

Austria

GRUNDFOS Pumpen
Vertrieb Ges.m.b.H.
Tel.: +43-6246-883-0
Telefax: +43-6246-883-30

Belgium

N.V. GRUNDFOS Bellux S.A.
Tél.: +32-3-870 7300
Télécopie: +32-3-870 7301

Belarus

Представительство
ГРУНДФОС в Минске
Тел.: +7 (375 17) 286 39
72, 286 39 73
Факс: +7 (375-17) 286 39
71

**Bosna and
Herzegovina**

GRUNDFOS Sarajevo
Phone: +387 33 592 480
Telefax: +387 33 590 465
www.ba.grundfos.com
email: grundfos@bih.net.ba

Brazil

BOMBAS GRUNDFOS DO
BRASIL
Phone: +55-11 4393 5533
Telefax: +55-11 4343 5015

Bulgaria

Grundfos Bulgaria EOOD
Tel. +359 2 49 22 200
Fax. +359 2 49 22 201

Canada

GRUNDFOS Canada Inc.
Phone: +1-905 829 9533
Telefax: +1-905 829 9512

China

GRUNDFOS Pumps
(Shanghai) Co. Ltd.
Phone: +86-021-612 252 22
Telefax: +86-021-612 253 33

Croatia

GRUNDFOS CROATIA
d.o.o.
Phone: +385 1 6595 400
Telefax: +385 1 6595 499

Czech Republic

GRUNDFOS s.r.o.
Phone: +420-585-716 111
Telefax: +420-585-716 299

Denmark

GRUNDFOS DK A/S
Tlf.: +45-87 50 50 50
E-mail:
info_GDK@grundfos.com
www.grundfos.com/DK

Estonia

GRUNDFOS Pumps Eesti
OÜ
Tel: + 372 606 1690
Fax: + 372 606 1691

Finland

OY GRUNDFOS Pumput AB
Phone: +358-(0)207 889 500
Telefax: +358-(0)207 889
550

France

Pompes GRUNDFOS
Distribution S.A.
Tél.: +33-4 74 82 15 15
Télécopie: +33-4 74 94 10 51

Germany

GRUNDFOS GMBH
Tel.: +49-(0) 211 929 69-0
e-mail:
infoservice@grundfos.de
Service in Deutschland:
e-mail:
kundendienst@grundfos.de

Greece

GRUNDFOS Hellas
A.E.B.E.
Phone: +0030-210-66 83
400
Telefax: +0030-210-66 46
273

Hong Kong

GRUNDFOS Pumps (Hong
Kong) Ltd.
Phone:
+852-27861706/27861741
Telefax: +852-27858664

Hungary

GRUNDFOS Hungária Kft.
Phone: +36-23 511 110
Telefax: +36-23 511 111

India

GRUNDFOS Pumps India
Private Limited
Phone: +91-44 4596 6800

Indonesia

PT GRUNDFOS Pompa
Phone: +62 21-469 51900
Telefax: +62-21-460
6910/460 6901

Ireland

GRUNDFOS (Ireland) Ltd.
Phone: +353-1-4089 800
Telefax: +353-1-4089 830

Italy

GRUNDFOS Pompe Italia
S.r.l.
Tel.: +39-02-95838112
Telefax:
+39-02-95309290/95838461

Japan

GRUNDFOS Pumps K.K.
Phone: +81-35-448 1391
Telefax: +81-35-448 9619

Korea

GRUNDFOS Pumps Korea
Ltd.
Phone: +82-2-5317 600
Telefax: +82-2-5633 725

Latvia

SIA GRUNDFOS Pumps
Latvia
Tālrs.: + 371 714 9640, 7 149
641
Fakss: + 371 914 9646

Lithuania

GRUNDFOS Pumps UAB
Tel: + 370 52 395 430
Fax: + 370 52 395 431

Malaysia

GRUNDFOS Pumps Sdn.
Bhd.
Phone: +60-3-5569 2922
Telefax: +60-3-5569 2866

Mexico

Bombas GRUNDFOS de
México S.A. de C.V.
Phone: +52-81-8144 4000
Telefax: +52-81-8144 4010

Netherlands

GRUNDFOS Netherlands
Tel.: +31-88-478 6336
Telefax: +31-88-478 6332 s

New Zealand

GRUNDFOS Pumps NZ Ltd.
Phone: +64-9-415 3240
Telefax: +64-9-415 3250

Norway

GRUNDFOS Pumper A/S
Tlf.: +47-22 90 47 00
Telefax: +47-22 32 21 50

Poland

GRUNDFOS Pompy Sp. z
o.o.
Tel: (+48-61) 650 13 00
Fax: (+48-61) 650 13 50

Portugal

Bombas GRUNDFOS
Portugal, S.A.
Tel.: +351-21-440 76 00
Telefax: +351-21-440 76 90

Romania

GRUNDFOS Pompe
România SRL
Phone: +40 21 200 4100
E-mail:
romania@grundfos.ro

Russia

ООО Грундфос Россия
Тел. (+7) 495 737 30 00,
564 88 00

Serbia

Grundfos Srbija d.o.o.
Phone: +381 11 2258 740
Telefax: +381 11 2281 769

Singapore

GRUNDFOS (Singapore)
Pte. Ltd.
Phone: +65-6681 9688
Telefax: +65-6681 9689

Slovakia

GRUNDFOS s.r.o.
Phona: +421 2 5020 1426

Slovenia

GRUNDFOS LJUBLJANA,
d.o.o.
Phone: +386 (0) 1 568 06
10
Telefax: +386 (0) 1 568 06
19

South Africa

GRUNDFOS (PTY) LTD
Phone: (+27) 11 579 4800
Fax: (+27) 11 455 6066
E-mail:
lsmart@grundfos.com

Spain

Bombas GRUNDFOS
España S.A.
Tel.: +34-91-848 8800
Telefax: +34-91-628 0465

Sweden

GRUNDFOS AB
Tel.: +46(0)771-32 23 00
Telefax: +46(0)31-331 94 60

Switzerland

GRUNDFOS Pumpen AG
Tel.: +41-44-806 8111
Telefax: +41-44-806 8115

Taiwan

GRUNDFOS Pumps
(Taiwan) Ltd.
Phone: +886-4-2305 0868
Telefax: +886-4-2305 0878

Thailand

GRUNDFOS (Thailand) Ltd.
Phone: +66-2-725 8999
Telefax: +66-2-725 8998

Turkey

GRUNDFOS POMPA San.
ve Tic. Ltd. Sti.
Phone: +90 - 262-679 7979
Telefax: +90 - 262-679 7905
E-mail:
satis@grundfos.com

Ukraine

Бізнес Центр Європа
Телефон: (+38 044) 237 04
00
Факс.: (+38 044) 237 04 01

United Arab Emirates

GRUNDFOS Gulf
Distribution
Phone: +971-4- 8815 166
Telefax: +971-4-8815 136

United Kingdom

GRUNDFOS Pumps Ltd.
Phone: +44-1525-850000
Telefax: +44-1525-850011

U.S.A.

GRUNDFOS Pumps
Corporation
Phone: +1-913-227-3400
Telefax: +1-913-227-3500

Uzbekistan

Grundfos Tashkent,
Uzbekistan The
Representative Office of
Grundfos Kazakhstan in
Uzbekistan
Телефон: (+998) 71 150
3290 / 71 150 3291
Факс: (+998) 71 150 3292

Addresses revised
25.01.2016

be think innovate

98936810 0216
ECM: 1175074

GRUNDFOS 

my-teplo.ru

The name Grundfos, the Grundfos logo, and **be think innovate** are registered trademarks owned by Grundfos Holding A/S or Grundfos A/S, Denmark. All rights reserved worldwide.

© Copyright Grundfos Holding A/S